

M

make-up class **فصل تعويضي؛**

فصل للطلاب الذين يرغبون في اللحاق بأقرانهم في مادة دراسية معينة، وقد تتم الدراسة في هذا الفصل أثناء عطلة الصيف.

maladaptation **سوء تكيف**

maladjusted **غير متكيف**

maladjustment **عدم التكيف؛**

الاضطراب الانفعالي وعدم الثبات النفسي لدي بعض الأفراد، فيحتاجون علاجاً تربوياً خاصاً بفرض التأثير عليهم وإعادة تكيفهم من الناحية الشخصية والاجتماعية والتعليمية.

Malinowski, B **مالينوسكي، ب؛**

عالم بولندي، يتمثل دوره في التركيز على أهمية الدراسات التي تقارن بين الثقافات المختلفة من منظور السياق الاجتماعي للتربية.

man power development

تنمية القوى البشرية

management **إدارة**

manager **مدير؛**

(عادة في مدرسة ابتدائية)

manipulation **تناول؛**

فحص الأشياء بطريقة بناءة واستكشافية.

Mannheim, Karl **مانهايم، كارل؛**

عالم اجتماع ألماني، مجال دراسته الرئيسي اجتماعيات التربية وتركيب المجتمع الحديث.

تخطيط القوى العاملة؛

manpower planning

تحليل متطلبات القوى العاملة الحالية والمستقبلية، ووضع الخطط لمواجهة العجز والزيادة المتوقعين.

manual **يدوي**

manual alphabet **أبجدية يدوية:**

أبجدية يعبر عنها بأوضاع اليد والأصابع التي تستخدم للهجاء.

manual coordination **تآزيريدوي**

manual labor **عمل يدوي**

manual skill **مهارة يدوية**

map of knowledge **خريطة معرفية**

marginal **هامشي**

marginal literacy **تعلم هامشي:**

تعلم يلبي بالكاد الاحتياجات الوظيفية للاتصال عن طريق القراءة والكتابة.

marine school **مدرسة بحرية**

marking system **نظام تقدير الدرجات**

Marx, Karl **ماركس، كارل:**

مؤسس الشيوعية الحديثة، وتهدف التربية الماركسية إلى إيجاد مجتمع غير طبقي عن طريق السلطة.

Maslow's hierarchy

تنظيم ماسلو الهرمي:

افتراض وجود تنظيم هرمي للحاجات بدءاً بالحاجات الفسيولوجية الأساسية حتى الحاجات النفسية والعقلية.

Maslow, A. H. **ماسلو، أ. هـ:**

عالم نفس أمريكي، اشتهر بإسهاماته في نظرية الدافعية.

mass **جماهير**

mass communication technology

تكنولوجيا الاتصال الجماهيري

mass culture **ثقافة جماهيرية**

mass education media

وسائل التعليم الجماهيري

mass education

تعليم شعبي (جماهيري)

mass media **وسائل الإعلام**

(وسائل الاتصال بأعداد كبيرة من الأفراد في نفس الوقت تقريبا، مثل الصحافة والكلمة المكتوبة والفيلم والراديو والتلفزيون)

mass production **إنتاج واسع النطاق**

master's degree of arts

درجة ماجستير الآداب

master thesis

رسالة ماجستير

master('s) degree

درجة الماجستير

mastery

إتقان، إجادة

mastery learning

تعلم الإتقان،

مدخل تعليمي، فيه تعدل ظروف الفصل الدراسي لتلبي احتياجات الطلاب كأفراد، وكذلك يعدل زمن التعلم حتى يتمكن معظم الطلاب من تحقيق الهدف التعليمي، ومن رواده بنيامين بلوم.

mastery test

اختبار إتقان،

اختبار يقيس امتلاك المتعلم لمستوى معين من الأداء، وهو يعتمد أساساً على قياس الأداء في المهارات الأساسية، كما يوضح الاختبار امتلاك المهارة أو عدم امتلاكها.

matched sample

عينة متكافئة،

مجموعة من الأفراد يختارون بحيث يكونون متماثلين في كل المتغيرات عدا المتغير موضوع البحث.

matching

مزاوجة

matching item مفردة اختبار المزاوجة

matching test

اختبار مزاوجة،

فيه يختار الطالب مفردات من قائمة تتناسب مع مفردات من قائمة أخرى، كأن يزاوج بين مجموعة من صور الأشياء وقائمة بأسمائها.

material

مادة

(تعليمية ككتاب أو صورة أو شريط... الخ)

material resources

مصادر المواد التعليمية (كال مكتبة ومركز المعلومات)

math(s)

علم الرياضيات

matrices

مصفوفات

matrix

مصفوفة،

جدول يوضح الارتباطات الثنائية أو المتعددة لقيم بينها علاقات.

maturation

نضج،

التغيرات الجسمية والنفسية التي تصاحب النمو.

maturity	نضج	عدد الكلمات التي ينتجها الفرد في وحدة كلامية ذات معنى.
maze	متاهة؛	(١) متوسط الدرجات
	سلسلة من الممرات، بعضها مسدود والبعض الآخر يوصل إلى الهدف، تستخدم في بحوث التعلم.	(١) الدرجة المتوسطة
maze test	اختبار المتاهة؛	معنى
	فيه يطلب من المفحوص أن يحدد الضيق المباشر للهدف من خلال شكل به ممرات مسدودة.	meaning-free curriculum
McDougall, William	ماكدوجال، وليام؛	منهج بلا التزام؛
	عالم نفس بريطاني، مشهور اليوم بنظريته عن الغرائز.	منهج لا يعني بقضايا اجتماعية أو فكرية.
MD = median	وسيط حسابي	(١) وسيلة (٢) وسائل
Mead, Margaret	ميد، مارجريت؛	وسائل الإنتاج
	اختصاصية أمريكية في علم الإنسان، اشتهرت في مجال التربية بدراساتها المقارنة عن مرحلة المراهقة.	وسائل الإنتاج
mean	متوسط حسابي	قياس؛
mean length of utterance	متوسط طول المنطوق؛ يحسب بمتوسط	تقدير كمي للخصائص التربوية والنفسية والعقلية وغيرها.
		آلية؛ ميكانيزم
		mechanism
		mechanistic psychology
		علم النفس الآلي: الذي يتخذ نظرة آلية للسلوك ولا يدرس الخبرة الداخلية لدى الفرد، وأصحاب هذا العلم يرون أن السلوك هو علاقة بين مثير واستجابة، وهو مجموعة من العادات.

media	(١) وسائط تعليمية	memory	ذاكرة؛
	(١) وسائل الاتصال		سجل الفرد للخبرات الماضية درسها علماء مثل بارتليت وإبنجهاوس، وقد تكون سمعية أو بصرية أو خلاف ذلك.
media center	مركز الوسائط (التعليمية)	memory reading	قراءة من الذاكرة؛
media literacy	ثقافة وسائل الاتصال،		إحدى طرق تعليم القراءة، يطلب فيها من الفرد أن يحفظ نصا ما أثناء قراءة المعلم له قراءة جهرية، ثم يتبع ذلك أن يقرأ الفرد نفسه النص ذاته.
	فهم وممارسة استخدام وسائل الاتصال الجماهيرية داخل الجماعة والمجتمع.		
median	وسيط حسابي	memory span	سعة الذاكرة؛ مدى الذاكرة؛
mediation theory	نظرية الوسيط؛		عدد المفردات المترابطة أو غير المترابطة التي يمكن استرجاعها بعد تقديمها مرة واحدة.
	تقول أن المثيرات لا تنشط الاستجابات بطريقة مباشرة، بل بطريقة غير مباشرة من خلال عمليات ارتباط معقدة.		
medium	وسيط؛	mental	عقلي؛ ذهني
	(١) أحد وسائل الاتصال (٢) أحد طرق الاتصال	mental ability	قدرة عقلية
memorandum (memo)	تذكرة؛	mental activity	نشاط ذهني
	عبارة قصيرة تسجل هدفها تذكير كاتبها بشيء ما.	mental age	عمر عقلي؛
memorizing	حفظ؛		درجة النمو العقلي أو الذكاء لدى الفرد مقارنة بمتوسط الذكاء لدى غيره من الأفراد في أعمار زمنية مختلفة.
	المرحلة الأولى من عملية التذكر.		

mental capacity **قدرة عقلية**

mental deficiency **قصور ذهني**

mental faculties **ملكات عقلية،**

مصطلح يصف الوظائف العقلية، فكل ملكة مخصصة لمجال معين مثل ملكة التذكر.

mental faculty theory **نظرية الملكات العقلية**

mental health (hygiene) **صحة نفسية؛ توافق الشخصية**

mental maturity **نضج عقلي**

mental retardation **تحلف عقلي؛**

حالة يكون فيها النمو العقلي أبطأ من المعدل بالنسبة للعمر الزمني.

mental tests **اختبارات عقلية**

mentally handicapped **معاق ذهنيا**

mentor **مشرف؛ موجه؛**

معلم ذو خبرة يوجه غيره من المعلمين، أو طالب نابه يلاحظ زملاءه ويوجههم.

meritocracy **أرستقراطية التميز؛**

مصطلح طوره مايكل يونج، يعني أن المركز الاجتماعي يعتمد على التميز ومعدل الذكاء.

metacognition **فكر الفكر؛**

وعي الفرد ومعرفته بالعمليات العقلية بما يؤدي إلى أستطاعته أن ينظم ويراقب ويوجه تلك العمليات نحو غاية مستهدفة.

metalanguage **لغة اللغة؛**

استخدام اللغة لوصف وتحليل اللغة.

metalwork **أشغال المعادن؛**

إحدى المواد الدراسية التي تتضمن تشكيل وتطويع المعادن وتعلم بعض الأسس الهندسية الرئيسية.

metaphysics **ما وراء الطبيعة؛ ميتافيزيقا؛**

مصطلح فلسفي يعني دراسة الوجود في طبيعته السامية.

metapsychology **علم النفس التأملي؛**

وصف وتأمل طبيعة العقل والنفس.

methodology **(١) طرق تدريس**

(٢) مناهج بحث
microfilm **فيلم مصغر؛**
مجموعة صور فوتوغرافية بحجم صغير لكتاب أو رسالة... الخ.
microlesson **درس مصغر؛**
يستغرق من ٢٠ دقيقة، ويركز على مهارة تدريسية معينة.
microteaching **تدريس مصغر؛**
نموذج من التدريس على نطاق صغير، يهدف إلى تنمية المهارات الجديدة للتدريس، وإلى تحليل أداء المعلم المتدرب.
middle school **مدرسة متوسطة (إعدادية)**
midlevel literates **أصناف المتعلمين؛**
من تكون مهاراتهم غير كافية، ولا تمكنهم من التكيف مع الظروف الاجتماعية والاقتصادية المتغيرة.
mime **تمثيل صامت**
mimicry **تقليد؛ محاكاة؛**
أن يقلد شخص ما سلوك شخص آخر تقليدا دقيقا.

عقل mind
فصل العقل والجسم mind-body split
تدريس مصغر miniature teaching
تعلم دوني؛ minimal literacy
أقل مستوى للتعلم الوظيفي.
تخصص إضافي (ثانوي) minor
جماعة الأقلية minority group
طريقة المرآة؛ mirror method
طريقة لملاحظة حركات عيني القارئ، حيث يضع الملاحظ الذي يجلس بجانب القارئ مرآة بزاوية معينة بجانب النص المقروء، فيراقب حركات عينيه وعدد التثبيتات التي يقوم بها.
قراءة المرآة؛ mirror reading
أسلوب تشخيص لتحديد قدرة الشخص على قراءة صورة أو نص معكوس على المرآة.
كتابة المرآة؛ mirror writing
كتابة الحروف والأرقام والكلمات إما مقلوبة أو بعكس الكتابة المألوفة، أي من

اليمين إلى اليسار في الإنجليزية، أو
من اليسار إلى اليمين في العربية.

misbehavior سوء السلوك

misconception إدراك خاطئ للمفهوم

miscue analysis

تحليل الأخطاء القرائية؛

فحص منظم لما يتم من أخطاء قرائية،
كأساس لتحديد نقاط القوة والضعف
في الخبرات السابقة والمهارات اللغوية
للطلاب أثناء القراءة.

miscue خطأ قرآني؛

مصطلح طوره جودمان يصف به
الانحراف عن النص أثناء القراءة
الجهرية، أو التحول عن فهم قطعة ما .

miseducation تربية خاطئة

mission school مدرسة تبشيرية؛

تقييمها وتديرها إحدى المؤسسات
الدينية كجزء من عملها التبشيري في
الدول النامية.

mixed ability group

مجموعة متمزجة القدرة، فيها تمثل كل

مستويات قدرة عقلية معينة باستثناء
الطلاب ذوي الحاجات الخاصة.

mixed school مدرسة مختلطة؛

حيث يدرس الذكور والإناث معا .

mixed schooling تعليم مختلط

MLU = mean length of utterance

متوسط طول المنطوق

mnemonics منشطات الذاكرة؛

أساليب وفنيات تحسين القدرة على
التذكر.

mobile classroom فصل متنقل؛

فصل مؤقت، عادة ما يكون قاطرة أو
عربة، تتحرك من موقع لآخر حسب
الحاجة.

mobile library مكتبة متنقلة؛

مكتبة صغيرة في عربة، تنتقل من موقع
إلى آخر لخدمة القراء خاصة في
المناطق الريفية.

mobile teacher

معلم احتياطي؛ معلم مؤقت؛ معلم
منتدب

mock examination **امتحان تجريبي؛**

يهدف إلى تدريب الطلاب على أداء الامتحان الحقيقي الذي سيتقدمون له بعد فترة وجيزة، وكذلك يهدف إلى أن يعتادوا على مواجهة موقف الامتحان.

mode **منوال؛**

أحد مقاييس النزعة المركزية، يشير إلى أكثر القيم أو الدرجات تكرارا في عينة ما.

model **نموذج؛**

(١) مثال يعطى للمقارنة أو التقليد (٢) تصميم أو وصف يهدف إلى توضيح تتابع عمليات أو وظائف.

model school **مدرسة تجريبية**

modeling **نمذجة؛**

تقديم نموذج أو مثال على سلوك ما.

moderate **معتدل؛ متوسط**

modern school **مدرسة حديثة؛**

حيث تستخدم طرق التدريس الحديثة والمناهج المطورة.

modernism **حداثة؛**

حركة فنية وأدبية ظهرت في أوروبا والولايات المتحدة بعد الحرب العالمية الأولى، حاولت اكتشاف وإيجاد بدائل للقيم الغربية.

modes of teaching **أشكال للتدريس**

modification **تعديل**

modified alphabet **أبجدية معدلة؛**

نظام في الكتابة يعدل ويضيف للحروف المكتوبة بحيث تتناسب في العدد مع عدد أصوات اللغة المنطوقة.

module **قالب؛ مديول**

module training **تدريب القوالب؛**

طريقة في التدريب قائمة علي تكوين المهارات واكتساب المعرفة في شكل وحدات منفصلة.

monitor **(١) مراقب (في لجنة امتحان)**

(٢) معاون : طالب يعاون المعلم داخل

الفصل (٣) جهاز مراقبة

monitoring **مراقبة؛ إشراف**

(كأن يشرف المعلم علي أداء الطلاب
أثناء العمل الفردي أو الزوجي أو
الجمعي داخل الفصل)

Montessori method

طريقة مونتيسوري؛

إحدى طرق التدريس، تستخدم لتعليم
الأفراد منذ الميلاد حتى النضج، مع
التركيز على سنوات الطفولة الأولى،
وتهتم بتتمية حواس الطفل وذهنه،
وتعتمد على الدافعية الداخلية للتعلم،
وذلك بإثارة حب الاستطلاع الفطري
والسعادة في الاكتشاف، وكذلك
استخدام الأنشطة المعاشية اليومية.

Montessori, Maria **مونتيسوري، مارييا؛**

أول امرأة تحصل علي درجة الدكتوراه
في الطب من جامعة روما، اهتمت
بتعليم الأطفال وإعداد مواد خاصة
تساعد علي نموهم تريبوا بما في ذلك
جهاز التسلق الموجود الآن في حضانات
الأطفال، ركزت على أهمية التعلم عن
طريق النشاط، أبعدها النظام الفاشي

في إيطاليا عن البلاد، لكن أفكارها
انتشرت في أوروبا وأمريكا وآسيا.

mood **حالة مزاجية؛**

الحالة الانفعالية للفرد، مثل الحزن
والاكتئاب والسرور.

moral **خلقي**

moral commitment **التزام خلقي**

moral crisis **أزمة خلقية**

moral education **تربية خلقية؛**

تعليم قواعد وآداب السلوك، وقد تعتبر
جزءاً من التربية الدينية، أو جزءاً من
المدخل العام لبناء الشخصية أو التربية
للمواطنة.

morale **روح معنوية**

morning exercises **تمارين الصباح؛**

مجموعة من الأنشطة مثل نشيد
الصباح وتحية العلم والتي تبدأ اليوم
الدراسي.

moron **مافون؛**

شخص تتراوح نسبة ذكائه بين ٥٠ و ٧٠.

morpheme	وحدة المعنى،	motor ability	قدرة حركية،
أصغر وحدة لغوية ذات معنى يمكن أن تقسم الكلمة إليها.		مهارة في تنظيم وتنفيذ أعمال عضلية.	
morphology	علم الصرف،	motor coordination	تآزر حركي،
دراسة بناء وتكوين واشتقاق الكلمات.		القدرة على تنظيم التوقيت في أداء الأجهزة العضلية والعصبية في الجسم.	
mother tongue	لغة الأم؛ لغة قومية	motor skills	مهارات حركية
motherhood	أمومة	motto	شعار؛ كلمة جامعة
motif	تصميم فني	mouth-to-ear instruction	تعليم الفم والأذن،
motion picture	صورة متحركة	أي أسلوب في التعليم الشفهي، مثل أسلوب المحاضرة.	
motivate	يدفع	multicultural education	تعليم متعدد الثقافات؛ برنامج ومواد تعليمية، تعد لتعكس أوجه الشبه والاختلاف بين الجماعات العرقية داخل المجتمع الواحد، أو بين المجتمعات المختلفة بعضها البعض.
motivation	دافعية،	multidisciplinary	بيني،
قوة داخل الكائن تثير وتوجه السلوك، وتمثل تلك القوة في الحاجات الفسيولوجية والاجتماعية وال نفسية، ومن أشهر من نظر للدافعية العلماء هل وماسلو وماكلياند وماكدوجل.		يتضمن نظاما معرفيا يضم نظامين معرفيين أو أكثر.	
motive	دافع،		
قوة تثير وتعزز النشاط، وقد يكون الدافع شعوريا أو لاشعوريا، داخليا أو خارجيا.			

multigenerational	ذو أجيال عدة	نوع من التقويم فيه يختار المفحوص الإجابة الصحيحة من بين إجابتين أو أكثر تعطى له.
multilevel approach	مدخل المستويات المتعددة: استخدام المواد القرائية ذات المستويات متعددة الصعوبة في تعليم القراءة كأحد الطرق لتعرف الفروق الفردية في الكفاءة القرائية.	جدول الضرب
multilingualism	تعددية لغوية، القدرة علي التحدث بلغتين أو أكثر علاوة علي اللغة القومية، وذلك بدرجة ما من الكفاءة.	مدخل الحواس المتعددة؛ مدخل تعليمي يشرك العديد من الحواس.
multimedia	وسائط متعددة، الجمع بين وسائط عديدة معا، كأن يضم الحاسب الآلي جهازا للفيديو وآخر للتلفزيون.	multitude
multiple marking	تقدير الدرجات المتعدد؛ يقوم به عدد من المقدرين للوصول إلى تقدير مقبول لكل درجة امتحانية بهدف زيادة ثبات عملية التقدير.	حشد؛ جمع (من الناس أو الأشياء)
multiple-choice test	اختبار الاختيارات المتعددة؛	muscle
		عضلة
		muscular
		عضلي
		museum services
		خدمات المتاحف (من الناحية التعليمية بأن تضم معارض ومحاضرات... الخ)
		musical ability
		قدرة موسيقية؛ المهارة أو الموهبة في الأنشطة الموسيقية، سواء كان الشخص عازفا أو مؤلفا.
		mutation
		تغير فجائي؛ طفرة
		mutual
		متبادل

myth	خرافة؛	mythical thinking	تفكير خرافي
نص روائي لا أساس له من الواقع، يتناول الأحداث الطبيعية أو أعمال أبطال خياليين، وقد كان العالم يونج مهتماً بالبعد النفسي في الأسطورة.		mythology	علم الأساطير

